

はい、そして。今日は、私たちが多様な信仰を持っていることを示す一節があります。はい、一つのこと...そして他のこともまた真実です。

Yes and. Today we have a passage that shows us we have a faith with many layers. Yes, one thing and... other things are also true.

今朝、私たちは最初の朗読に心と知性を向けています。なので、この場面を説明しましょう。スターウォーズの映画の、銀河の中のオープニングクロールで、自分が物語のどこにいるのかを知るような感じです。

This morning we turn hearts and minds to our first reading. So, let me set the scene.

Like in the Star Wars movies, you know, where you get text scrolling through the galaxy to catch you up where you are in the story.

契約の箱は、イスラエルの人々が砂漠をさまよっている間に作ったものです。契約の箱は、十戒を記した石板を入れるために、神様の指示で作られました。イスラエルの人々は箱舟を約束の地に持っていきましたが、その後、箱舟は何世代にもわたって物語から消えていきました。他の物語が起こっている間、箱舟は見えない場所に滞留していました。しかし、今、私たちの節が始まります。

The ark of the covenant was made by the people of Israel while they wandered in the desert. The ark was made at God's instruction to hold the stone tablets that have the ten commandments. The people of Israel took the ark with them into the promised land – and then it disappears from their stories for generations and generations. The ark was languishing in obscure places while other stories happen. But now. Our passage starts.

イスラエルの王ダビデは、反乱軍の成り上がり者で、王国を統一しようと、箱舟を取りに行き、自分の聖地に持ってきます。私たちの物語は、大規模な力の誇示から始まります。3万3千人の兵士が箱舟に付き添うために到着しました。新しい豪華な馬車が作られ、装飾が施され、盛大な喜びの式典と祝賀が行われます。ダビデは、歌と豎琴と琴とタンバリンとカスタネットとシンバルで踊っています。

David, King of Israel, rebel upstart, wants to unite the kingdom, so he goes and gets the ark to bring it to his holy city. Our story begins with a great show of force. Thirty-three thousand men arrive to accompany the ark. A new fancy cart is built and decorated, and there is a big and joyful ceremony and celebration. David dances with songs and lyres and harps and tambourines and castanets and cymbals.

それから、教会ではいつも読まない部分があります。公式の朗読ではこの部分は含まれていません。しかし、私はこれが重要だと思っています。それは以下の通りです。もしあなたが家においてこの話を読みたいと思ったら、聖書を開いて、ダビデが踊っている間にサムエル記下6章を読んでください。

Then- there is a section that we do not always read in the church. The official readings do not include this bit. But I think it's important. So here it is. If you were at home and wanted to read this story, you go to your bible and read 2 Samuel chapter 6 while David is dancing.

次に書かれているのは、荷車がエルサレムに向かう途中、牛がつかずき、荷車の誘導を手伝っていた青年が箱舟を支えようと手を伸ばしたところ、箱舟に触れてしまったという話です。

What is written next tells a story about how as the cart is making its way to Jerusalem, an ox stumbled, and the young man who was helping guide the cart reached out to steady the ark, he touched it.

何らかの理由で、ウザが箱舟に触れることは不遜なことでした。神はウザを打たれ、彼は死んでしまいました。これはダビデをととても怒らせました。ダビデも何が不敬なことなのかわからなかったようです。そこで、ダビデは箱舟をそのままにしておきました。ダビデは、自分と自分の町エルサレムの近くに危険なものを置きたくなかったのです。

For some reason that we are not told, Uzzah touching the ark was irreverent. God struck Uzzah, and he died. This makes David very angry. Sounds like David did not understand what was irreverent either. So David left the ark where it was. He didn't want something that dangerous near him and his city Jerusalem.

しかし、月日が経つにつれ、箱舟が祝福の対象であることが明らかになったので、ダビデは箱舟を取りに行きました。儀式と祝宴を重ね、箱舟はエルサレムに運ばれました。ここでもダビデはラッパを吹いて踊り、すべての民のために盛大な祝宴を開きます。人々はダビデ王を喜んでいましたが、彼の妻のミハエルは彼を全く快く思っていないでした。彼女は彼を軽蔑しています。これが、聖書が私たちの前に示す物語の基本です。

But over some months, it becomes clear that the ark is a blessing, so David goes and gets the ark. With more ceremony and more celebration, the ark is taken into Jerusalem.

Again, David dances with the trumpets and has a generous feast for all the people. The

people were delighted with King David, but his wife, Michal, is not happy with him at all. She despises him. That's the basics of the story scripture sets before us.

なぜなら、一度に複数回聖句を読むことは、聖書の有用な習慣だからです。その一節をまとめて聞いてみましょう。

Because reading scripture multiple times in one sitting is a useful biblical practice. Let's hear that passage all together.

1-2 サウルが死んだあと、ダビデはアマレク人を討って、ツィケラグに引き揚げて来ました。その三日後、イスラエル軍から一人の男がやって来ました。男は破れた服をまとい、頭に土をかぶっていて、ひと目で喪に服していることがわかりました。彼はダビデの前に出ると、深い敬意を表して地にひれ伏しました。

3 「どこから来たのだ」とダビデが聞くと、「イスラエルの陣営から逃れてまいりました」と彼は答えました。

4 「何かあったのか？ 戦いの様子はどうなのだ。」ダビデはせき込んで尋ねました。

「イスラエルは散り散りです。何千という兵士が死に、また負傷して野に倒れています。サウル王も、ヨナタン王子も殺されました。」

5 「サウル王とヨナタンが死んだと！ どうしてわかったのだ。」

6 「私はギルボア山にいましたが、槍にすがってようやく立っている王様に、敵の戦車が迫るのを見たのです。7 王様は私を見るなり、こっちへ来いと叫ばれました。急いでおそばに駆け寄りますと、8 『おまえはだれか』とお尋ねになります。『アマレク人でございます』とお答えしますと、9 『さあ、私を殺してくれ。この苦しみから救ってくれ。死にきれないのがつらくて耐えられないのだ』とおっしゃるのです。10 そこで私は、もう時間の問題だと察したので、あの方にとどめを刺しました。そして、あの方の王冠と腕輪の一つを持ってまいりました。」

11 この知らせを聞いて、ダビデと部下たちは悲しみのあまり、めいめいの衣服を引き裂きました。12 彼らは、死んだサウル王とその子ヨナタン、それに、主の民といのちを落としたイスラエル人のために喪に服し、泣きながら終日断食しました。

13 ダビデは、王の死を告げに来た若者に言いました。「おまえはどこの者だ。」

若者は答えました。「アマレク人で、在留異国人でございます。」

14 「どうして、神に選ばれた王を手にかけてのか」と、ダビデは詰め寄りました。

15 そして部下の若者の一人に、「この男を打て！」と命じたのです。若者は剣を振りかざして走り寄り、そのアマレク人の首を打ち落としました。

16 ダビデは言いました。「自業自得だ。自分の口で、主がお立てになった王を殺したと証言したのだから。」

17-18 ダビデは、サウル王とヨナタンにささげる哀歌を作り、これがイスラエル中でのちのちまで歌い継がれるように命じました。英雄詩にその詩が記されています。

19 「ああ、イスラエル。おまえの誇りと喜びは、しかばねとなって丘に横たわる。大いなる英雄たちは倒れた。

1 David again brought together all the able young men of Israel—thirty thousand. 2 He and all his men went to Baalah in Judah to bring up from there the ark of God, which is called by the Name, the name of the Lord Almighty, who is enthroned between the cherubim on the ark. 3 They set the ark of God on a new cart and brought it from the house of Abinadab, which was on the hill. Uzzah and Ahio, sons of Abinadab, were guiding the new cart 4 with the ark of God on it, and Ahio was walking in front of it. 5 David and all Israel were celebrating with all their might before the Lord, with castanets, harps, lyres, timbrels, sistrums, and cymbals.

6 When they came to the threshing floor of Nakon, Uzzah reached out and took hold of the ark of God, because the oxen stumbled. 7 The Lord's anger burned against Uzzah because of his irreverent act; therefore God struck him down, and he died there beside the ark of God.

8 Then David was angry because the Lord's wrath had broken out against Uzzah, and to this day that place is called Perez Uzzah.

9 David was afraid of the Lord that day and said, "How can the ark of the Lord ever come to me?" 10 He was not willing to take the ark of the Lord to be with him in the City of David. Instead, he took it to the house of Obed-Edom the Gittite. 11 The ark of the Lord remained in the house of Obed-Edom the Gittite for three months, and the Lord blessed him and his entire household.

12 Now King David was told, "The Lord has blessed the household of Obed-Edom and everything he has, because of the ark of God." So David went to

bring up the ark of God from the house of Obed-Edom to the City of David with rejoicing. 13 When those who were carrying the ark of the Lord had taken six steps, he sacrificed a bull and a fattened calf. 14 Wearing a linen ephod, David was dancing before the Lord with all his might, 15 while he and all Israel were bringing up the ark of the Lord with shouts and the sound of trumpets.

16 As the ark of the Lord was entering the City of David, Michal daughter of Saul watched from a window. And when she saw King David leaping and dancing before the Lord, she despised him in her heart.

17 They brought the ark of the Lord and set it in its place inside the tent that David had pitched for it, and David sacrificed burnt offerings and fellowship offerings before the Lord. 18 After he had finished sacrificing the burnt offerings and fellowship offerings, he blessed the people in the name of the Lord Almighty. 19 Then he gave a loaf of bread, a cake of dates and a cake of raisins to each person in the whole crowd of Israelites, both men and women. And all the people went to their homes.

ここにある通り、これが私たちの朗読箇所です。

There you have it. That is our passage.

この箇所には、重要なテーマがたくさんあります。例えば、自分の街の中心に神を置くこと、自分の祝い事の中心に神を置くこと、自分の人生の中心に神を置くことは重要です。ダビデが契約の箱をエルサレムの中心に置いたように。

And this is a passage that has a lot of significant themes. For example, putting God at the center of your city, putting God at the center of your celebration, placing God at the center of your life is important. Like David put the ark of the covenant in the center of Jerusalem.

この箇所のもう一つのテーマは、「神を知る一つの方法は、行いの中にある」ということです。ダビデの踊りは、神を迎えるための素晴らしい方法です。私は、思慮深く慎重な観察の中で神を探ることが可能であることに気づきました。また、音楽や踊りの中にも神を探ることができます。フラ

ワーアレンジメントやお菓子作り、聖体拝領のために祭壇に向かうこと、森の中を歩くことでも、神に出会うことができます。聖なるものを体験する方法はたくさんあります。

Another theme of this passage is: one way to know God is in motion. David's dancing is an excellent way to greet the Divine. I notice it is possible to look for God in thoughtful and careful study. It is also possible to look for God in music and in dancing. It is possible to meet God in flower arranging and baking, walking to the altar for communion, and walking in the woods. There are many ways to experience the Holy.

私たちの聖句は、複雑な人物や物語を選んでいるということ、この箇所全体を読んでいて気付きました。ダビデは完璧な聖人ではありません。そして、聖書は人生をより楽に、より神聖にするために真実を紡ぐことはありません。私たちの聖句は、良いことも悪いことも醜いことも含めて、人間の人生のクレイジーで複雑で完全な物語を取り上げ、いたるところに聖霊を見出すように私たちを誘います。

I hear in reading all of this passage that our scripture chooses complicated people and stories. David is not a perfect saint. And the bible doesn't spin the truth to make life sound easier or holier. Our scripture takes the crazy, complicated, complete stories of human lives in the good, the bad, and the ugly and invites us to find the Holy Spirit everywhere.

では、これらのテーマは今日の私たちの生活にどのような意味を持つのでしょうか。

私たちはどのように生きればよいのでしょうか。特に、共に過ごす時間の中で、どのように信心深く生きていけばよいのでしょうか。

So what do all these themes mean for our lives today?

How shall we live, and especially, how shall we live faithfully in our time together?

まず第一に、私たちは常に神を中心に置くことを忘れてはいけません。礼拝でも、勉強でも、祈りでも、神様を迎える訓練をする必要があると思います。また、掃除やペンキ塗り、不用品整理など、教会運営の仕事でもそうです。それだけでなく、私たちの礼拝は、結果的によく運営され、快適なものとなっています。掃除の中心にも本当に神様がいらっしゃるということです。

First off, I think we should always remember to put God at the center. I think we need to practice meeting God, yes in worship, yes, in study, yes in prayer. And also in cleaning, and painting, in decluttering, in the work of running a church. Not just that, our worship

services are well run and comfortable as a result. That God truly is also at the center of our cleaning.

この聖句は、今日の私たちの生活にどのような意味を持つのでしょうか。私たちはどのようにして、共に過ごす時間を信心深く生きていけばいいのでしょうか。

What does this passage mean for our lives today? How shall we live faithfully in our time together?

神様やお互いに対する気持ちは、すべて聖書に基づいていると思います。変化の時に。教会の不用品整理をするときのように。聖霊がどこでミニストリーを呼びかけているかを探するときのように – つまり、こういうときです。今は、意図しないことが起こるときです。その意図しないことの中には、私たちが踊るほど嬉しいこともあります。また、時にはお互いにイライラしたり、神様に怒ったりするでしょう。私たちの気持ちはすべて聖なるものです。

I believe all our feelings for God and each other are biblical. In times of change. Like when you declutter the church. Like when you look for where the Holy Spirit is calling for ministry in action – In other words, these kinds of times. Now is when unintended things happen. Some of those unintentional things make us so happy we dance. And sometimes will be annoyed with each other or angry with God. All our feelings are holy.

心が乱れているときでも、どのようにお互いに接するかを選択することは、精神的な訓練の一つです。

How do we choose to treat each other even when we are upset is a piece of spiritual practice.

なぜなら、今日私たちが読んだサムエル記下6章のような聖句は、少なくとも一つのことを明確にしているからです。私たちの聖句は、良いことも悪いことも醜いことも含めた人間の人生のクレイジーで複雑で完全な物語を取り上げ、聖霊をどこにでも見つけるようにと私たちを誘っているのです。

Because scripture, like we read today in 2 Samuel Chapter 6, makes at least one thing clear. Our scripture takes the crazy, complicated, complete story of human lives in the good, the bad, and the ugly and invites us to find the Holy Spirit everywhere.